

Upcoming events—
(please see e-news for more details)

Monday, January 6	Armenian Christmas. Divine Liturgy followed by a community luncheon sponsored by the Ladies Guild of St. Sarkis Church.
Tuesday, January 7	Merelotz. Day of Remembrance.
Sunday, January 12 1-2 pm	Armenian Language Class for young adults. Sponsored by ARS Mid-Council.
January 12 - 22	Pilgrimage to Jerusalem. Sponsored by St. Sarkis Church.
Sunday, January 19	Deacons perform Morning Service only. No Bardarak. Father Hrant in Jerusalem.
Saturday, January 25	129th ARF Day Celebration.
Sunday, January 26	St. Sarkis Church membership budget meeting. After Divine Liturgy in the Lillian Arakelian Hall
Sunday, January 26 1-2 pm	Armenian Language Class for young adults. Sponsored by ARS Mid-Council.
Wednesday, January 29	New season of Adult Bible Study "The Book Of Genesis"
Sunday, February 2	Super Ball Party. Sponsored by Homenetmen of Detroit.
Sunday, February 9	St. Sarkis Name Day Celebration and <i>Madagh</i>
Sunday, February 16	Blessing of the Babies.
Sunday, February 23	Requiem service for all deceased members of the Armenian Relief Society.

✠ **DAILY READINGS** ✠

J A N U A R Y	6	Titus 2:1-15; Matthew 1:18-25; Blessing of Water: 1 Corinthians 10:1-4; Matthew 3:1-17
	7	Acts 6:8-8:2; John 12:24-26
	8	Hebrews 1:1-12; Matthew 2:13-23
	9	Galatians 4:1-7; Luke 1:26-38
	10	Hebrews 12:18-27; Luke 1:39-56
	11	1 Thessalonians 4:12-17; John 11:1-46

Ա. Խարոյի Զարմաթանկիւնց Առաքելական Դպրոցը



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

January 5, 2020

**Eve of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
Երազարդս Ա. Ծննդեան**

Morning Service 9:15 am

Divine Liturgy 3:00 pm

Celebrant: Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Father Hrant
on his cell phone 857.318.9799.

The Epistle of Paul to Titus 2:11-15

For the grace of God has appeared that offers salvation to all people. It teaches us to say “No” to ungodliness and worldly passions, and to live self-controlled, upright and godly lives in this present age, while we wait for the blessed hope—the appearing of the glory of our great God and Savior, Jesus Christ, who gave himself for us to redeem us from all wickedness and to purify for himself a people that are his very own, eager to do what is good.

These, then, are the things you should teach. Encourage and rebuke with all authority. Do not let anyone despise you.

The Holy Gospel According to Matthew 2:1-12

The Visit of the Wise Men

In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, wise men from the East came to Jerusalem, asking, “Where is the child who has been born king of the Jews? For we observed his star at its rising, and have come to play him homage.” When King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him; and calling together all the chief priests and scribes of the people he inquired of them where the Messiah was to be born. They told him “In Bethlehem of Judea; for so it has been written by the prophet:

‘And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.’ “

Then Herod secretly called for the wise men and learned from them the exact time when the star had appeared. Then he sent them to Bethlehem saying, “Go and search diligently for the child; and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage.” When they had heard the king, they set out; and there, ahead of them, went the star that they had seen at its rising, until it stopped over the place where the child was. When they saw the star had stopped, they were overwhelmed with joy. On entering the house, they saw the child with Mary his mother; and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Տիտոսի Գրուած Եւանգելի (2:1-15)

Որովհետեւ Աստուած իր շնորհքը յայտնեց՝ որպէսզի բոլոր մարդիկ փրկուին: Այդ շնորհքը մեզ կը մղէ որ անհաւատ կենցաղէ եւ աշխարհիկ ցանկութիւններէ հեռանանք, զգաստութեամբ, արդարութեամբ ու բարեպաշտութեամբ ապրինք այս աշխարհի մէջ, եւ յոյսով սպասենք այն երջանիկ օրուան, երբ մեր մեծ Աստուածն ու փրկիչը՝ Յիսուս Քրիստոս իր փառքով պիտի յայտնուի: Որովհետեւ քրիստոս իր անձը տուաւ մեզի համար, եւ մեզ մաքրելով՝ իր սեփական ժողովուրդը դարձնէ, բարի բերքներու Լախանձախնդիր:

Այս բաները սորվեցուր հաւատացեալներուդ: Թաջալերէ զանոնք եւ ի հարկին յանդիմանէ՝ հեղինակութիւնդ բորձածելով, այնպէս՝ որ ոեւէ մէկը ընդ չարամարիտ:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մատթէոսի (2:1-12)

Չերովդէս թագաւորի օրերուն էր, որ Յիսուս ծնաւ Յրեաստանի Բեթլեհէմ քաղաքին մէջ: Եւ ահա արեւելքէն մոզեր եկան Երուսաղէմ եւ հարցուցին.

– Ո՞ւր է Յրեաներու Լորածին թագաւորը. մենք տեսանք անոր աստղը արեւելքի մէջ եւ եկանք երկրպագելու իրեն:

Երբ Չերովդէս թագաւոր լսեց ասիկա՝ վրոզվեցաւ, եւ իրեն հետ՝ Երուսաղէմի բոլոր բնակիչները: Կանչեց ժողովուրդի բոլոր աւագ բահանաներն ու Օրէնքի ուսուցիչները եւ հարցուց անոնց, թէ ո՞ւր պիտի ծնէր Քրիստոսը:

Անոնք պատասխանեցին.

– Յրեաստանի Բեթլեհէմ քաղաքին մէջ, որովհետեւ Միքիա մարգարէն այսպէս գրած է.–

Ղո՛ւն, Բեթլեհէ՛մ, Յուդայի քաղաք,

հռչակով Լուազ չես Յուդայի միւս քաղաքներէն.

որովհետեւ քեզմէ պիտի ելլէ իշխան մը,

որ պիտի հովուէ իմ ժողովուրդս՝ Իսրայելը:

Այն ատեն Չերովդէս գաղտնաբար իր մօտ կանչեց մոզերը եւ անոնցմէ ստուգեց աստղին երեւելուն ժամանակը: Ապա զանոնք Բեթլեհէմ դրկեց, պատուիրելով.

– Գացէք եւ ստոյգ տեղեկութիւններ քաղելով գտէ՛ք երեխան, եւ երբ գտնէք՝ ինձի իմացուցէք, որպէսզի ես ալ գամ եւ երկրպագեմ իրեն:

Թագաւորին այս հրահանգը լսելէ ետք, մոզերը մեկնեցան: Անոնք չափազանց ուրախացան, երբ կրկին տեսան այն աստղը, որ արեւելքի մէջ տեսեր էին. եւ ահա աստղը առաջնորդեց զիրենք, մինչեւ որ եկաւ ու կեցաւ այն վայրին վրայ ուր երեխան կը գտնուէր: Երբ տուն մտան, տեսան երեխան իր մօրը՝ Մարիամի հետ, եւ մինչեւ գետին խոնարհելով երկրպագեցին մանուկին: Ապա բացին իրենց արկղերը եւ Յիսուսի ընծայեցին իրենց Լուէրները՝ ոսկի, կնդրուկ եւ զրմուռս:

Յետոյ ուրիշ ճամբով գացին իրենց երկիրը, առանց Չերովդէսի հանդիպելու, ինչպէս որ Աստուած երազի մը մէջ հրահանգեց իրենց:



Our heartfelt gratitude to all the following parishioners who contributed toward maintaining the tradition

of beautifying the sanctuary with Poinsettias during this holiday season.

Also many thanks to Rose Gerjekian for organizing this fundraising.

Armenian Renaissance Association

Khoren and Seta Achekian,
Harout, Mano

Ned and Aroxie Apigian
George Arakelian
Shirley Avakian

In memory of Ardavast Avakian
Yervant and Mary Bedikian
Anthony and Roupina Carman,
Nayri, Vaughn

In memory of Ramela Carman
Virginia "Miss Dee" Deovletian
Armen Ektebaryan and Silva
Shiklanian

In memory of Hagop and Araxie
Shiklanian and Aram Ektebaryan
Violet Gavoor

In memory of Sonny Gavoor
Narses and Alice Gedigian
Jerry and Sandy Gerjekian
Karen Goulasarian

In memory of Shoushig Abrahamian
Kari Guido

In memory of Mike Guido and
Edwad and Margie Arvanigian
Lucy Gurganian

In memory of George Gurganian

Susie Hadjinian

In memory of Hovhanes and Rima
Kizilian

Harold and Laura Sirabian
In memory of Neshan Sirabian,
Satanig Sirabian, Harry Sirabian,
Doris Sirabian.

The Kamar Family
Hachig and Christine Kazarian
Mitch and Rose Kehetian
Kaiser and Marguerite Krekorian
Dick and Rose Maloian
Ann Michaelian

In memory of Ara Michaelian and
Lori Michaelian Janigian

Alice Mouradian
Jeff and Lorig Noroyan
J.R. and Alice Patrick

In memory of Hovsep and Zabel
Panosian

Albert and Geno Sarkisian
Peter and Anne Sirian

Sally Tarpinian
Kegham Tazian
Terry and Anita Granger
Rose Gerjekian

THE FEAST OF THE NATIVITY AND EPIPHANY OF OUR LORD JESUS CHRIST

FEAST OF THE NATIVITY AND EPIPHANY

Monday, January 6, 2020

Divine Liturgy.....10:00 am

The Blessing of Water.....11:45 am

Christmas Luncheon & Program.....12:00 pm

Sponsored by the Ladies' Guild

Celebrant:

Reverend Father Hrant Kevorkian

Godfather of the Cross:

Berj Ourlian

Home Blessing is a tradition in the Armenian Church which is done two times through the year, the first is after Christmas and the second is after Easter. During this visit the Clergy would have the opportunity to personally congratulate the family on the feast and bring the blessings of God to the Home, to the family members, to the bread, to the salt, and to the water of the house. If you wish to have your home blessed on Christmas, please contact Rev. Fr. Hrant Kevorkian for an appointment on 857-318-9799.



Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church would like to wish you a joyful and healthy 2020.

May the Lord's blessings fill your homes and hearts with warmth and compassion in the new year.